

## From “Altroconsumo” (independent magazine for consumers) - February 2008

Z “Altroconsumo” (niezależnego czasopisma dla konsumentów)  
Luty 2008

This magazine run a research on a large number of bars throughout Italy to evaluate the quality of the *espresso* they offer.  
Here are the results of this attentive analyses...

*Magazyn ten przeprowadził badanie na dużej liczbie barów w całych Włoszech, mające ocenić jakość oferowanego przez nie *espresso*. Poniżej wyniki dokładnej analizy...*

### Blends scattered throughout Italy

*Marki rozsiane po Włoszech*

What about the quality of *espresso* coffee in the rest of Italy? International Institute of Coffee Tasters carried out an independent research in sixteen Italian regions. The most represented ones were Lombardy, Piedmont, Tuscany and Emilia Romagna. They evaluated the *espresso* coffee tasted in 811 bars. The most widespread blend is Illy (6.51%), followed by Lavazza (3.57%), Segafredo (3.32%), Caffé Cagliari (3.19%), Essse Caffé (2.8%). Nevertheless, as it is well highlighted in the here below table, the most appreciated blends, thanks to the quality of the *espresso* obtained, are Costadoro and Caffé Cagliari. This is the outcome of an average calculated on all *espresso* coffees tasted in all those bars using a certain kind of blend. The quality of an *espresso* doesn't depend only on the blend used but also on other variables (grinding; kind, age and maintenance of the coffee machine; barman skill). This average takes into consideration all these factors. *Espresso* coffees obtained with most of the other blends get a medium or a hardly sufficient result. In the end: drinking a skilfully made *espresso* is rare, everywhere. The best sensorial coffee experience has been appreciated in bars using Costadoro blend, because of its olfactory, gustative and aftertaste qualities. Tail ender of this list is Acafé blend.

*Co z jakością kawy w pozostałych Włoszech? Międzynarodowy Instytut Testerów Kawy przeprowadził niezależne badanie w szesnastu włoskich regionach. Największą reprezentację miały Lombardia, Piemont, Toskania i Emilia-Romania. Oceniono kawę *espresso* próbowaną w 811 barach. Najbardziej rozpowszechnionymi markami kaw okazały się Illy (6.51%), następnie Lavazza (3.57%), Segafredo (3.32%), Caffé Cagliari (3.19%), Essse Caffé (2.8%). Niemniej, jak wyraźnie widać w poniższej tabeli, najbardziej cenionymi markam, dzięki jakości otrzymywanego *espresso*, są Costadoro i Caffé Cagliari. Wynik ten uzyskano po przeliczeniu średniej ze wszystkich próbowanych kaw *espresso* dla ogółu barów używających określonej marki. Jakość *espresso* nie zależy tylko od marki kawy, lecz także od innych zmiennych (mielenia; rodzaju, wieku i stanu urządzeń do przyrządzania kawy; umiejętności barmanów). Średnia ta bierze pod uwagę wszystkie*

wymienione czynniki. Espresso uzyskiwane z większości kaw pozostałych marek otrzymywało średnie lub ledwie wystarczające wyniki. Konkludując: trudno jest napić się umiejętnie przyrządzonego espresso, i to wszędzie. Za najlepsze wrażenia smakowe doceniono bary używające marki Costadoro, a to ze względu na walory zapachowe, smakowe oraz posmak. Listę marek zamyka Acafé.

### **o czasopiśmie Altroconsumo (za stroną <http://www.consumersinternational.org>)**

Established in 1973, Altroconsumo is the largest independent and non-party political consumer organisation in Italy. Its popular monthly product-testing magazine has more than 300,000 subscribers. Altroconsumo is active on competition as well as food, health, product safety issues, the environment and public services. It aims to strengthen consumers' voice and to reassert their rights with decision-makers.

Założony w 1973, Altroconsumo jest największą niezależną i niepolityczną organizacją konsumentów we Włoszech. Wydawany przez nią miesięcznik poświęcony testowaniu produktów posiada ponad 300,000 subskrybentów. Altroconsumo jest aktywny w takich dziedzinach jak jedzenie, zdrowie, kwestie bezpieczeństwa produktów, środowiska i usług publicznych. W zamierzeniu ma wzmocnić głos konsumentów i akcentować ich prawa wobec decydentów.